

A N A

Another Network in Action

janvier / january 1987 - n.0

Cette lettre se veut le début d'un lien entre plusieurs femmes que je connais personnellement. Certaines sont des relations toute neuves; d'autres représentent pour moi une amitié que beaucoup d'évènements ont nourrie; d'autres encore apportent le goût de joyeuses retrouvailles.

Qu'est-ce qu'il y a de commun entre toutes? Essentiellement ceci:

il s'agit de femmes qui intègrent dans leur vie, de façon conciente, une dimension trans-culturelle ou trans-nationale.

Une telle dimension signifie, sans doute, la connaissance d'autres cultures et le désir d'en connaître davantage.

Mais elle signifie aussi que la perception même de la culture dans laquelle on est née se trouve changée.

En outre, la dimension trans-culturelle révèle qu'il y a un caractère global des problèmes qui enveloppe des réalités nationales et régionales très diversifiées.

Il n'y a pas d'uniformité parmi les femmes à qui j'envoie cette lettre. Bien au contraire: il y a non seulement des grandes différences d'âge comme d'activité. Cependant l'expérience d'autres cultures ainsi que la vision globale qu'elle entraîne donnent à chacune la capacité d'être partie prenante de cet univers nouveau qu'il revient aux femmes d'aider à bâtir de façon décisive.

L'objectif de cette lettre est de nous appeler à partager les sentiments et les idées qui nous viennent de ces différents "mondes" qui se croisent en nous.

This letter is meant as a connection among several women I know personally. Some are very recent acquaintances. Others are very old friends who have shared a lot of my own dreams and concerns. Finally, others, after a long distance, have come again in my universe.

What is there in common among all these women, besides the fact of being my friends? Basically this: all of them are women who, in a very conscious way, look at things with a trans-cultural, sometimes even a trans-national dimension.

First of all, they have had a profound contact with another culture. They are able to see this once alien culture from within.

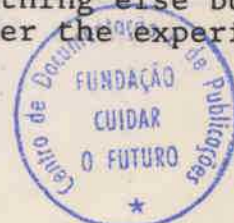
Second, this new outlook permeates also the perspective they acquire looking at their own culture. As if they had gone abroad and come back to rediscover everything anew.

Third, they have seen that, beyond the specificity of every situation, there is a global approach encompassing the most diversified expressions.

These women are very different from each other. Age varies. Activities range from education to research, from the 1001 tasks of development and politics to prayer and religious search!

But the interaction with another culture and the new global vision give them new tools. They are ready to be part of the re-shaping of this planet, still in waiting for the women's contribution.

This letter aims at nothing else but to share with each other the experiences and the vision!



We undoubtedly live in a global
"system";
but few people feel or act
as if they live in a global
"community".

There are many ways to look at this world of ours.
Some would say that the basic questions are linked with five areas:
states-system; world economy; structures of patriarchy; conflicts
over cultural identity; acceleration of technological innovation.

Others - and I among them - bring those questions to a closer set
of world-wide and far-reaching clusters of problems:

- hunger, disease, lack of shelter and of education for millions and millions of human beings - not new phenomena but made more tangible to our conscience by the media;
- unemployment as an expression of generalized incapacity to create new activities for peaceful purposes and to look afresh into the unspoken needs, the "holes", in our societies;
- nuclear threat growing everyday and made more concrete with the allegiance of several countries to the SDI;
- ecological disaster as an all-embracing menace, ranging from drastic climateric changes to unavailability of natural resources, leading in a few decades to human holocaust;
- bio-engineering taken for granted in the short-sighted linearity of "progress", without basic questions of psycho-analytic science, of ethics, of limits to knowledge being raised;
- new zones of massive ignorance as a generalized result of the interconnections among all the problems people feel engulfed into as well as the result of acceleration of technological innovation and the incapacity of each individual to absorb it critically;
- religious integrism coming out of deep zones in the human person where there is coexistence between genuine metaphysical search and incapacity to cope with the complexity of modern society.

You may ask: and what about women and the patriarchal society?

In my view, women don't range among the "problems".

We are the subject, the I of that analysis.

Gradually, we will see that traditions and laws which are the foundation of patriarchy are replaced by egalitarian measures.

Then, women can emerge as a collective force from which new energy is released.

J'espère que le texte dans cette page ne vous empêchera pas de participer à l'échange - la prochaine fois vous pourrez écrire en français!

Cette lettre vous appartient - vous pouvez y écrire ce que vous voudrez.

The long list of problems raised on this page is an invitation to you to send in whatever you feel relevant in your global vision!

dernier délai: 1er Mars --- ATTENTION! --- deadline: 1st March 1987

